



TÍN DỤNG MUA XE

**Các điều khoản chung  
của Hợp đồng tín dụng**

# GIỚI THIỆU

## 1. Khái quát

Bạn đọc vui lòng lưu ý rằng, phần giới thiệu này chỉ là tóm tắt và bạn nên tham chiếu những điều khoản và điều kiện nêu ở phần sau của Tập Tài Liệu này.

## 2. Về Công ty TNHH Một Thành Viên Tài Chính Toyota Việt Nam

Công ty TNHH Một thành viên Tài Chính Toyota Việt Nam (“TFSVN”) là một công ty tài chính được thành lập và hoạt động theo pháp luật Việt Nam, Giấy phép Thành lập và Hoạt động Công ty Tài chính số 208/GP/NHNN do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam cấp ngày 24/07/2008, Giấy chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp số 0306069908 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 16/04/2012, có trụ sở chính đăng ký tại Phòng 04 – 05 Tầng 12, Saigon Centre Tòa 2, số 67 Lê Lợi, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

## 3. Về Tập Tài Liệu này

Tập Tài Liệu này quy định Điều Khoản và Điều Kiện Tín Dụng chung liên quan đến việc cấp tín dụng mà TFSVN thực hiện theo Chương Trình Tín Dụng. Điều khoản và điều kiện trong tập tài liệu này tạo thành thỏa thuận và cam kết có giá trị ràng buộc đối với các bên có liên quan đến Khoản Tín Dụng mua xe ô tô như chi tiết nêu tại Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng.

## 4. Về Bộ Hợp Đồng Tín Dụng

Để thực hiện giao dịch vay theo Chương Trình Tín Dụng của TFSVN, Bộ Hợp Đồng Tín Dụng bao gồm các tài liệu sau:

- Đăng Ký Vay và các tài liệu hỗ trợ đính kèm;
- Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng đưa ra và ký bởi Bên Vay và ký chấp thuận bởi TFSVN;
- Tập Tài Liệu này; và
- Các tài liệu khác theo yêu cầu của Chương Trình Tín Dụng tùy từng thời điểm.

Bên Vay phải ký kết đầy đủ các loại tài liệu nêu trên như một hợp đồng tín dụng chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở điều khoản và điều kiện vay, thế chấp, bảo lãnh phát sinh từ việc vay đó. Bất kỳ tài liệu nào không kèm theo các tài liệu có trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng nêu ở đây sẽ không được xem là đề nghị của Bên Vay gửi cho TFSVN hoặc đề nghị của TFSVN gửi cho Bên Vay về một khoản tín dụng cụ thể.

Bộ Hợp Đồng Tín Dụng có hiệu lực kể từ Ngày Hiệu Lực dù rằng các tài liệu khác như nêu trên có thể được ký kết sau ngày này theo yêu cầu của Chương Trình Tín Dụng.

Bạn vui lòng dành thời gian để đọc kỹ Tập Tài Liệu này và các tài liệu liên quan được đề cập trong đó để đảm bảo rằng Bạn đã hiểu đầy đủ tất cả các nội dung.

# ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TÍN DỤNG CHUNG ÁP DỤNG CHO CHƯƠNG TRÌNH CẤP TÍN DỤNG MUA XE TOYOTA

## I. VIỆC CẤP TÍN DỤNG

### 1. Định nghĩa

Trong Tập Tài Liệu này, những từ ngữ được trình bày tại cột thứ nhất của bảng định nghĩa sau đây sẽ đồng nghĩa với những nội dung được giải thích tại cột thứ hai tương ứng:

<b>Từ/ Ngữ</b>	<b>Nghĩa</b>
Bạn	là Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh tùy từng trường hợp. Nếu có nhiều hơn một người, những người này sẽ cùng chịu trách nhiệm liên đới và mỗi người trong số họ chịu trách nhiệm độc lập. Việc chịu trách nhiệm này vẫn tiếp tục có hiệu lực ngay cả khi một hoặc nhiều người trong số họ không còn phải chịu trách nhiệm nữa.
Bên Vay	là bên vay trong Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng, là người vay độc lập hay vay chung với người cùng vay. Nếu có nhiều hơn một người vay, những người vay này sẽ cùng chịu trách nhiệm liên đới và mỗi người trong số họ chịu trách nhiệm độc lập. Đối với những người khác, việc chịu trách nhiệm này vẫn có hiệu lực ngay cả khi một hoặc nhiều người trong số họ không còn phải chịu trách nhiệm nữa.
Bên Bảo Lãnh	là cá nhân được nêu tên trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng; trường hợp công ty được nêu trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng thì Bên Bảo Lãnh là người chủ công ty hiện thời hoặc trong tương lai và trong mọi trường hợp, Bên Bảo Lãnh cũng là người đại diện hoặc thừa kế hợp pháp của những người như vậy.
Bên Bảo Hiểm	là nhà cung cấp dịch vụ bảo hiểm do Bên Vay lựa chọn dựa trên danh sách công ty bảo hiểm được giới thiệu trong Chương Trình Tín Dụng hoặc dưới hình thức đề cử khác của TFSVN tùy từng thời điểm.

Bộ Hợp Đồng Tín Dụng	là bộ hợp đồng tín dụng như được định nghĩa tại mục 4 của phần Giới thiệu.
Chấp Thuận Cấp Tín Dụng	là văn bản thông báo quyết định của TFSVN đồng ý cấp tín dụng theo Đăng Ký Vay.
Chương Trình Tín Dụng	là bản chương trình tín dụng do TFSVN chính thức công bố tùy từng thời điểm, trong đó đưa ra những điều khoản và điều kiện áp dụng cho việc cấp tín dụng mua xe theo Pháp luật Việt Nam.
Đăng Ký Vay	là phiếu đăng ký vay theo mẫu của TFSVN được Bên Vay điền đầy đủ thông tin và đính kèm các tài liệu hỗ trợ theo yêu cầu của Chương Trình Tín Dụng, nộp cho TFSVN để đánh giá trước khi cho vay.
Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng	là thỏa thuận cho vay chính thức với những thông tin cơ bản về việc cho vay.
Khoản Tín Dụng	là số tiền vay được nêu trong Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng.
Lịch Thanh Toán	là lịch thanh toán đính kèm với Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng hoặc lập rời ra, kể cả phần được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế trong suốt thời hạn vay.
Ngày	là ngày làm việc, gồm 05 (năm) ngày mỗi tuần, từ thứ Hai đến thứ Sáu và không bao gồm ngày nghỉ lễ chính thức theo quy định của Pháp luật Việt Nam.
Ngày Hiệu Lực	là ngày hiệu lực của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và là ngày TFSVN ký chấp thuận Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng.
Pháp Luật Việt Nam	là tất cả các văn bản pháp luật do Quốc hội, Ủy ban Thường vụ Quốc hội và Chính phủ Việt Nam ban hành tùy từng thời điểm cụ thể, bao gồm nhưng không giới hạn các luật, pháp lệnh, nghị định, thông tư, công văn, quyết định và các văn bản khác.
Phí Thực Thi	là chi phí đã phát sinh hoặc do TFSVN phải chi trả một cách hợp lý liên quan đến: <ul style="list-style-type: none"> <li>việc thực hiện bất cứ quyền hoặc thẩm quyền nào liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này; hoặc</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xe, gồm cả những chi phí phát sinh mà TFSVN phải chi để bảo quản hoặc giữ gìn Xe khi Bạn vi phạm Bộ Hợp Đồng Tín Dụng. Ví dụ, đó có thể là phí bảo hiểm, lệ phí đăng ký hoặc chi phí phải trả cho bên sửa chữa, phí lưu kho, phí kéo Xe về, chi phí bán Xe.</li> </ul>
Số Tiền Bảo Lãnh	là Khoản Tín Dụng, cộng tiền lãi, phí, chi phí, phí tổn phát sinh từ hoặc liên quan đến khoản tín dụng đó hoặc đến việc thực hiện bảo lãnh.
Tiền Lãi Chậm Thanh Toán	là số tiền lãi tính theo lãi suất quá hạn qui định tại Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng, lãi tính theo ngày và nhập gốc hàng tháng.
Việc cấp tín dụng	là việc TFSVN cấp một khoản tín dụng cho Bên Vay theo Chương Trình Tín Dụng.
Việt Nam	là nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.
Xe	là chiếc Xe ô tô được mô tả trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, bao gồm cả các phụ kiện và phụ tùng thay thế kèm với chiếc Xe đó.

## 2. Giải thích

Trong Tập Tài Liệu này (và tất cả các tài liệu khác TFSVN có thể phát hành liên quan đến đề nghị thế chấp, việc vay hoặc bảo lãnh của Bạn), các qui ước sau được áp dụng:

- 2.1** Các từ mang nghĩa số ít thì cũng mang nghĩa số nhiều và ngược lại;
- 2.2** Việc tham chiếu bất kỳ tài liệu nào cũng bao gồm cả việc tham chiếu tài liệu đó khi nó được sửa đổi, hợp nhất, bổ sung, cải tiến hoặc thay thế tùy từng thời điểm;
- 2.3** Việc tham chiếu các điều khoản, các đoạn nội dung, các đoạn văn kiện và phần phụ lục thì cũng bao gồm cả việc tham chiếu các điều khoản, các đoạn nội dung, các đoạn văn kiện và phần phụ lục của Tập Tài Liệu này;
- 2.4** Việc tham chiếu luật thì cũng bao gồm cả việc tham chiếu các quy định về hiến pháp, hiệp ước, sắc lệnh, hiệp định, quy chế, đạo luật, quy định, pháp lệnh, các văn bản dưới luật, thông tư và quyết định;
- 2.5** Việc tham chiếu luật thì cũng bao gồm cả việc tham chiếu luật đó kể cả khi nó được sửa đổi hợp nhất, bổ sung hoặc thay thế;

- 2.6** Việc tham chiếu bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào thì cũng bao gồm cả việc tham chiếu đến cá nhân, công ty, tổ chức công ty, đoàn thể, hiệp hội, công ty hợp danh, công ty liên doanh, tổ chức ủy thác và tổ chức thuộc chính phủ;
- 2.7** Nếu một khoảng thời gian được quy định cụ thể kể từ, sau hoặc trước một ngày đã xác định hoặc ngày diễn ra một sự kiện hoặc một hành động nào đó, thì khoảng thời gian nói trên sẽ không bao gồm ngày đó;
- 2.8** Nếu một công việc được quy định phải thực hiện vào ngày không phải là Ngày Làm Việc, thì công việc đó phải được thực hiện vào Ngày Làm Việc kế tiếp;
- 2.9** Trong trường hợp có sự khác biệt trong nội dung giữa các tài liệu của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và các tài liệu khác, thứ tự ưu tiên sẽ được áp dụng tuần tự như sau:
- Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng;
  - Tập Tài Liệu này;
  - Chấp Thuận Cấp Tín Dụng; và
  - Tài liệu khác.
- 2.10** Nếu có bất kỳ điều khoản nào của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng không có khả năng thi hành, thì việc đó sẽ không ảnh hưởng đến quyền của TFSVN yêu cầu thi hành những phần còn lại của Bộ Hợp Đồng này.

### **3. Thực hiện việc vay**

#### **3.1 Đăng ký vay**

Bên Vay sẽ được yêu cầu điền vào phiếu Đăng Ký Vay (theo mẫu của TFSVN) và cung cấp những tài liệu hỗ trợ đính kèm theo qui định trong Chương Trình Tín Dụng của TFSVN. Thông tin chi tiết của Chương Trình Tín Dụng, tùy theo sự cân nhắc và xem xét của TFSVN, sẽ được sửa đổi, hợp nhất, bổ sung hoặc thay thế tùy từng thời điểm. TFSVN sẽ thông báo với Bạn bằng văn bản ít nhất 15 ngày (mười lăm) ngày trước khi các thay đổi đó có hiệu lực.

#### **3.2 Đánh giá sơ bộ**

Sau khi nhận được đầy đủ hồ sơ từ Bên Vay, TFSVN sẽ nhanh chóng thực hiện việc thẩm định năng lực pháp luật và khả năng tài chính của Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh để đánh giá khả năng thanh toán khoản tín dụng của Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh.

#### **3.3 Ký kết Bộ Hợp Đồng Tín Dụng**

Sau khi hoàn tất việc đánh giá sơ bộ nói trên, nếu chấp thuận, TFSVN

và các bên sẽ ký kết phần lớn các tài liệu của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, trừ những tài liệu mà TFSVN yêu cầu ký kết sau theo quy định của Chương Trình Tín Dụng tùy từng thời điểm.

### **3.4 Giải ngân Khoản Tín Dụng và bàn giao Xe:**

Việc cấp tín dụng và Khoản Tín Dụng sẽ tùy thuộc vào sự xem xét của TFSVN tùy từng lúc và từng sự việc, và phụ thuộc vào quyền ưu tiên cho TFSVN được rút lại việc cấp tín dụng và Khoản Tín Dụng đã cấp và yêu cầu Bạn thanh toán đầy đủ ngay khi có yêu cầu.

Vào Ngày Hiệu Lực, TFSVN sẽ giải ngân Khoản Tín Dụng bằng hình thức chuyển khoản cho Đại lý Toyota như là điều kiện tiên quyết để bàn giao xe cho Bên Vay. Bên Vay thừa nhận và đồng ý rằng TFSVN đã giải ngân Khoản Tín Dụng một cách phù hợp và không có bất kỳ khiếu nại nào về việc giải ngân đó.

## **4. Điều khoản thanh toán**

**4.1** Bạn phải thanh toán Khoản Tín Dụng và trả lãi trên Khoản Tín Dụng theo quy định của Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng. Ngày đến hạn của các kỳ thanh toán sẽ được xác định dựa trên Ngày Hiệu Lực.

**4.2** Số kỳ thanh toán, số tiền của mỗi kỳ thanh toán, tổng số tiền thanh toán, tổng số tiền lãi thanh toán (trong tất cả những kỳ thanh toán đó) được quy định trong Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng và Lịch Thanh Toán là những khoản dự tính dựa trên những tham số cụ thể.

Những khoản dự tính này sẽ trở thành những khoản thanh toán thực tế, trừ trường hợp:

- Lãi suất vay thực tế của Bạn thay đổi; và
- Số tiền, khoảng thời gian giữa các lần thanh toán và số lần thanh toán, thời gian thanh toán và thời hạn vay của Bạn thay đổi.

**4.3** Các khoản thanh toán sẽ được chuyển trả cho TFSVN thông qua hình thức chuyển khoản hoặc phương thức thanh toán khác được TFSVN chấp thuận, trong đó ghi rõ thông tin số tài khoản vay của Bạn. Bạn phải thanh toán một cách đầy đủ và đúng hạn vào tài khoản được chỉ định của TFSVN mà TFSVN thông báo cho Bạn.

**4.4** Để thanh toán theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này, mỗi ngày làm việc sẽ kết thúc lúc 4 giờ chiều. Khoản thanh toán nhận được sau thời điểm đó có thể sẽ không được ghi có vào tài khoản vay của Bạn cho đến ngày làm việc kế tiếp mà TFSVN hoạt động.

Nếu ngày đến hạn thanh toán bất cứ phần nào của Khoản Tín Dụng là ngày

mà TFSVN không làm việc để nhận khoản thanh toán của Bạn, khoản thanh toán đó sẽ đến hạn vào ngày làm việc kế tiếp mà TFSVN hoạt động. Nếu ngày đến hạn thanh toán là ngày 29, 30 hoặc 31 của tháng mà ngày đó không tồn tại thì khoản thanh toán đó sẽ đến hạn vào ngày cuối cùng của tháng đó.

**4.5** TFSVN sẽ áp dụng các khoản thanh toán của Bạn cho bất kỳ số tiền nào mà Bạn còn nợ TFSVN theo thứ tự ưu tiên là: phí/các khoản phải trả khác (nếu có), lãi trong hạn, nợ gốc. Trường hợp Khoản Tín Dụng bị chuyển sang nợ quá hạn, nợ gốc sẽ được ưu tiên thu trước.

## **5. Thanh toán sớm**

**5.1** Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh được quyền thay đổi Lịch Thanh Toán để thanh toán sớm một phần hoặc trả hết khoản tín dụng trước hạn khi được TFSVN chấp thuận (“Thanh Toán Sớm”).

**5.2** Bên Vay hoặc Bên Bảo Lãnh phải thông báo bằng văn bản cho TFSVN về việc Thanh Toán Sớm ít nhất 15 (mười lăm) ngày trước ngày dự định thực hiện việc Thanh Toán Sớm (“Thông Báo Thanh Toán Sớm”). Thông Báo Thanh Toán Sớm phải bao gồm cả lịch thanh toán sửa đổi khi thanh toán sớm hoặc thời hạn thanh toán cuối cùng của việc thanh toán đầy đủ trước hạn khoản tín dụng.

**5.3** Trong vòng 7 (bảy) ngày kể từ ngày nhận được Thông Báo Thanh Toán Sớm, TFSVN sẽ thông báo với Bạn quyết định của mình. Do việc Thanh Toán Sớm do Bạn cân nhắc đề nghị, Bạn sẽ không có quyền rút lại hoặc hủy bỏ việc Thanh Toán Sớm này sau khi TFSVN đã chấp thuận.

**5.4** TFSVN có thể thay đổi, thay thế hoặc quy định thêm những điều kiện và điều khoản cho việc Thanh Toán Sớm và thông báo cho Bạn về điều đó miễn là sự thay đổi hoặc thay thế này được thông báo cho Bên Vay ít nhất 15 (mười lăm) ngày trước khi nó có hiệu lực.

**5.5** Sau khi việc Thanh Toán Sớm có hiệu lực, mọi khoản lãi, phí, chi phí, phí tổn và mọi vấn đề khác liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ được thực hiện dựa trên lịch thanh toán sửa đổi hoặc thời hạn chót của việc thanh toán đầy đủ trước hạn khoản tín dụng.

**5.6** Việc Thanh Toán Sớm sẽ chịu lãi thanh toán sớm được quy định trong Đề Nghị Cấp Tín Dụng (“Lãi Trả Nợ Gốc Sớm”). Lãi Trả Nợ Gốc Sớm có thể được TFSVN thay đổi theo quy định của Điều 5.4 nói trên.

## **6. Lãi Suất Vay**

**6.1** Lãi Suất Vay là lãi suất sử dụng để tính lãi cho số ngày vay liên tục. Lãi Suất Vay hoặc sẽ cố định cho suốt thời hạn vay hoặc sẽ được điều chỉnh theo lãi suất cho vay của TFSVN và có thể được thay đổi tùy từng thời điểm theo thông báo thay đổi lãi suất bằng văn bản của TFSVN. Lãi suất được điều chỉnh định kỳ dựa trên lãi suất cơ bản của TFSVN cộng với biên độ được xác định tại thời điểm điều chỉnh.



- 6.2** TFSVN sẽ tính lãi dựa trên dư nợ của Bạn chưa được thanh toán và còn chưa đến hạn theo Lịch Thanh Toán. Các khoản đã đến hạn mà chưa thanh toán phải chịu Lãi Suất Quá Hạn theo quy định tại Điều 6.4.
- 6.3** Lãi được ghi nợ cuối kỳ vào tài khoản vay của Bạn vào những ngày mà Bạn phải thanh toán theo Lịch Thanh Toán của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và vào ngày mà Bạn thanh toán đầy đủ Khoản Tín Dụng.
- 6.4** Nếu TFSVN không nhận được đầy đủ khoản thanh toán của Bạn vào ngày đến hạn, Bạn sẽ phải trả Lãi Quá Hạn cho số tiền quá hạn từ ngày đến hạn cho đến khi nó được thanh toán đầy đủ. Lãi Quá Hạn sẽ được tính hàng ngày trên số tiền quá hạn theo Lãi Suất Quá Hạn được quy định trong Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng. Lãi Quá Hạn sẽ được ghi nợ cuối kỳ hàng tháng vào tài khoản vay của Bạn và bạn phải thanh toán đầy đủ ngay khi được yêu cầu.

## **7. Phí và Chi phí**

- 7.1** Bạn phải trả phí và chi phí tín dụng theo quy định trong Bộ Hợp Đồng Tín Dụng. Ngoài ra, Bạn phải trả cho TFSVN các khoản phí và thuế do pháp luật quy định áp dụng cho việc nhận hoặc cho việc thanh toán đến hoặc từ tài khoản vay của Bạn.
- 7.2** Phí và chi phí Bạn phải trả trong suốt thời hạn của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ được ghi nợ vào tài khoản vay của Bạn và Bạn phải trả ngay khi được yêu cầu.
- 7.3** TFSVN có thể thay đổi số tiền, khoảng thời gian giữa các lần thanh toán và thời gian thanh toán các khoản phí và chi phí tín dụng theo quy định tại Bộ Hợp Đồng Tín Dụng (ngoài Lãi Trả Nợ Gốc Sớm) và có thể ấn định phí và lệ phí mới phát sinh theo quy định của pháp luật.

## **8. Cam kết**

- 8.1** Khi quyết định giao kết Bộ Hợp đồng Tín Dụng này với Bạn, TFSVN đã dựa vào những thông tin mà bạn nói và cung cấp trong Đăng Ký Vay. Bạn cam kết rằng tất cả những thông tin đó hiện và sẽ luôn là sự thật.
- 8.2** Bạn cho phép TFSVN được quyền sử dụng các thông tin về Bạn và các khoản tín dụng của Bạn tại TFSVN, bao gồm nhưng không giới hạn: tất cả các thông tin từ các văn bản, các tài liệu do Bạn cung cấp, hoặc các hợp đồng, các văn bản ký giữa Bạn và TFSVN, thông tin về khoản vay của bạn tại TFSVN để phục vụ cho các mục đích bao gồm nhưng không giới hạn: (i) cung cấp cho các đơn vị có chức năng cung cấp dịch vụ thông tin tín dụng và/hoặc đánh giá tín nhiệm hoạt động hợp pháp tại Việt Nam theo quy định của Ngân hàng Nhà nước, hoặc (ii) cung cấp cho các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định của pháp luật; hoặc (iii) cung cấp cho các đơn vị có chức năng cung cấp các dịch vụ bao gồm nhưng không giới hạn về thanh toán khoản vay, thu hồi nợ, thẩm định, đấu giá, tiếp thị, tiếp thị bảo hiểm, in ấn, giao nhận và vận chuyển các tài liệu, hồ sơ khoản vay đến Bạn.

## 9. Bảo hiểm

### 9.1 Bạn phải:

- Trong suốt thời hạn của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, mua bảo hiểm cho Xe với giá trị xe không thấp hơn giá trị có thể được bảo hiểm với Bên Bảo Hiểm đối với các thiệt hại vật chất, bao gồm nhưng không giới hạn ở hỏa hoạn, tai nạn và trộm cắp;
- Mua bảo hiểm cho Bạn và TFSVN liên quan đến Xe trước các rủi ro gây ra cho bên thứ ba và rủi ro thiệt hại tài sản;
- Bảo hiểm đối với các rủi ro khác theo yêu cầu hợp lý của TFSVN;
- Đảm bảo rằng hợp đồng bảo hiểm Xe như nêu trên được giao kết dưới tên bạn và tên của TFSVN cho các lợi ích có liên quan đến Xe miễn là TFSVN luôn là người thụ hưởng trong hợp đồng bảo hiểm ký giữa Bên Bảo Hiểm và bạn;
- Không làm bất cứ điều gì có thể dẫn đến một bên bảo hiểm từ chối yêu cầu bảo hiểm; và
- Cung cấp cho TFSVN các nội dung về bảo hiểm Xe khi có yêu cầu, bao gồm cả bằng chứng cho việc đã thanh toán phí bảo hiểm, giá trị bảo hiểm và các chi tiết khác của việc bảo hiểm.

**9.2** Nếu Bạn không mua bảo hiểm Xe như quy định ở Điều 9.1, TFSVN có quyền (không phải là nghĩa vụ) mua (các) bảo hiểm theo quy định và ghi nợ các chi phí phát sinh vào Khoản Tín Dụng của Bạn. Việc này không bắt buộc với TFSVN và không phát sinh trách nhiệm nào ràng buộc TFSVN nếu Xe chưa được mua bảo hiểm tại thời điểm phát sinh sự kiện bảo hiểm. Bạn phải thanh toán cho TFSVN các chi phí đó ngay khi được yêu cầu.

## 10. Bảo quản, giữ gìn Xe

Bạn phải:

- 10.1** Bảo quản, giữ gìn Xe trong tình trạng tốt;
- 10.2** Thông báo với TFSVN ngay lập tức nếu Xe bị mất, bị hư hại nghiêm trọng hay bị phá hủy;
- 10.3** Giữ gìn Xe trong tầm kiểm soát của Bạn và không cho thuê hay chuyển giao quyền chiếm hữu Xe;
- 10.4** Khi được yêu cầu, thông báo cho TFSVN địa điểm để Xe và đưa Xe để kiểm tra nếu có yêu cầu như vậy;
- 10.5** Thanh toán ngay các chi phí sửa chữa và dịch vụ cho Xe;
- 10.6** Thanh toán phí bảo hiểm cho bên thứ ba theo quy định pháp luật;
- 10.7** Không sử dụng Xe vào mục đích bất hợp pháp, không để việc giữ hoặc sử dụng Xe liên quan đến việc vi phạm pháp luật;

- 10.8** Không dùng Xe làm tài sản bảo đảm cho khoản vay khác mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của TFSVN;
- 10.9** Không bán hoặc chuyển nhượng Xe mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của TFSVN; và
- 10.10** Tiến hành các biện pháp cần thiết để bảo quản, giữ gìn Xe an toàn trước các vụ trộm hoặc thiệt hại khi không sử dụng Xe.

## **11. Thay đổi**

- 11.1** Ngoài các quyền quy định tại Điều 4.2 và 7.3, TFSVN có thể thay đổi bất kỳ điều khoản nào của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng ngoại trừ lãi suất vay loại cố định. TFSVN sẽ thông báo với Bạn bằng văn bản ít nhất 15 (mười lăm) ngày trước khi các thay đổi có hiệu lực.
- 11.2** TFSVN sẽ thông báo với Bạn bằng văn bản ít nhất 15 (mười lăm) ngày trước khi có bất cứ thay đổi nào theo Điều 4.2, 7.3 hoặc 11.1 có hiệu lực.

## **12. Vi phạm**

**12.1** Bạn vi phạm nếu:

- Không thanh toán đúng hạn và đầy đủ bất cứ khoản phải trả nào theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này; hoặc
- Vi phạm nghĩa vụ hoặc trách nhiệm của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

**12.2** Nếu Bạn vi phạm, và:

- Vi phạm này vẫn tiếp tục ít nhất 31 (ba mươi mốt) ngày sau khi có thông báo về vi phạm và đề nghị Bạn khắc phục; hoặc
- TFSVN có cơ sở hợp lý để tin rằng TFSVN đã giao kết với Bạn do có các lừa dối từ phía Bạn; hoặc
- TFSVN không thể tìm được Bạn sau khi đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết để tìm Bạn; hoặc
- Tòa án cho quyền TFSVN làm như vậy; hoặc
- Có cơ sở hợp lý để TFSVN tin rằng Bạn đã tháo rời hoặc đã bán Xe hoặc có ý định tháo rời hoặc bán Xe mà không được phép của TFSVN hoặc rằng TFSVN cần có hành động khẩn cấp để bảo vệ Xe,

Thì khoản dư nợ chưa đến hạn và lãi phát sinh trên số dư nợ đó theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ ngay lập tức đến hạn và sẽ được gộp chung với số tiền đã quá hạn trước đó, nếu có, thành khoản phải thanh toán ngay lập tức và bị tính lãi theo lãi suất quá hạn cho đến khi được thanh toán hết và TFSVN có thể:

- Tiến hành biện pháp cưỡng chế thực hiện đối với Bạn liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này; và

- Trừ khi bị hạn chế bởi Pháp Luật Việt Nam, thực hiện việc chiếm giữ Xe và mặc nhiên xem Bạn đã ủy quyền vô điều kiện để TFSVN xử lý Xe bao gồm nhưng không giới hạn việc bán Xe nhằm mục đích thanh toán khoản nợ đến hạn của Bạn tại TFSVN.

Nếu TFSVN được lệnh hoặc giấy phép cần thiết của tòa án, TFSVN có thể vào bất cứ địa điểm nào mà TFSVN tin rằng Xe đang được giữ ở đó, kể cả ở nơi mà Bạn không kiểm soát. Bạn ủy quyền cho TFSVN làm như vậy và sẽ gánh chịu mọi trách nhiệm phát sinh.

## 13. Thanh lý khoản tín dụng

**13.1** Bên Vay và Bên Bảo Lãnh sẽ được giải phóng khỏi các nghĩa vụ của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này chỉ khi đã thanh toán đầy đủ khoản tín dụng trong những trường hợp sau:

- Khoản tín dụng đã được thanh toán hết theo Lịch Thanh Toán và các nghĩa vụ tài chính phát sinh hoặc có liên quan khác cũng đã được Bên Vay thực hiện đầy đủ.
- Có hoặc không có sự tham gia của Bên Vay, Bên Bảo Lãnh thực hiện nghĩa vụ bảo lãnh của mình cũng như hoàn thành những nghĩa vụ và trách nhiệm tài chính có liên quan khác theo quy định của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng.
- Xe đã được Bên Vay bán theo sự đồng ý của TFSVN và thanh toán đầy đủ Khoản Tín Dụng, các khoản lãi và phí (nếu có).

Trong trường hợp này, nếu số tiền thu được do bán Xe không đủ thanh toán Khoản Tín Dụng, Bên Vay và/hoặc Bên Bảo Lãnh phải thanh toán số tiền còn thiếu (gồm cả các nghĩa vụ tài chính có liên quan khác, nếu có), nếu không số tiền còn thiếu sẽ trở thành khoản nợ không có bảo đảm và khi đó, Khoản Tín Dụng sẽ chỉ được xem là đã thanh lý khi khoản nợ không có bảo đảm này được thanh toán đầy đủ.

**13.2** Sau khi Khoản Tín Dụng được thanh toán đầy đủ theo Điều 13.1 nói trên, trừ trường hợp Xe được thu về để bán trả nợ hoặc được TFSVN phân loại là trường hợp bảo hiểm tổn thất toàn bộ, TFSVN sẽ trả lại cho Bên Vay các tài liệu chứng nhận quyền sở hữu Xe mà TFSVN giữ.

## 14. Cơ cấu lại thời hạn trả nợ

TFSVN xem xét quyết định việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ trên cơ sở đề nghị của Bạn, khả năng tài chính của TFSVN và kết quả đánh giá khả năng trả nợ của Bạn, như sau:

**14.1** Bạn không có khả năng trả nợ đúng kỳ hạn nợ gốc và/hoặc lãi tiền vay và được TFSVN đánh giá là có khả năng trả đầy đủ nợ gốc và/hoặc lãi tiền vay theo kỳ hạn trả nợ được điều chỉnh, thì TFSVN xem xét điều chỉnh kỳ hạn trả nợ gốc và/hoặc lãi tiền vay đó phù hợp với nguồn trả nợ của Bạn; thời hạn cho vay không thay đổi.

- 14.2** Bạn không có khả năng trả hết nợ gốc và/hoặc lãi tiền vay đúng thời hạn cho vay đã thỏa thuận và được TFSVN đánh giá là có khả năng trả đầy đủ nợ gốc và/hoặc lãi tiền vay trong một khoảng thời gian nhất định sau thời hạn cho vay, thì TFSVN xem xét cho gia hạn nợ với thời hạn phù hợp với nguồn trả nợ của Bạn.
- 14.3** Việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ được thực hiện trước hoặc trong thời hạn 10 (mười) ngày kể từ ngày đến kỳ hạn, thời hạn trả nợ đã thỏa thuận.

## II. THẾ CHẤP

### 15. Thế chấp Xe

**15.1** Bạn đồng ý thế chấp và TFSVN đồng ý nhận thế chấp:

- Xe; và
- Xe nào khác để thay thế cho hoặc bổ sung hoặc cùng với Xe.

Việc thế chấp sẽ dùng để đảm bảo cho các khoản Bạn phải trả theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

**15.2** Để đảm bảo cho việc cấp tín dụng, TFSVN sẽ giữ các giấy tờ gốc chứng nhận quyền sở hữu Xe được cấp cho Bên Vay theo Pháp Luật Việt Nam (“Giấy Tờ Thế Chấp”). Những giấy tờ này sẽ được trả lại cho Bên Vay chỉ khi nào Khoản tín dụng được thanh lý như quy định tại Điều 13 nêu trên.

**15.3** Để Bên Vay sử dụng xe đi lại, TFSVN sẽ cấp cho Bên Vay (các) giấy tờ cần thiết theo quy định của pháp luật trong một thời hạn nhất định với điều kiện là Bên Vay không có bất cứ vi phạm nào tại thời điểm để nghị cấp (các) loại giấy tờ này.

### 16. Nghĩa vụ được đảm bảo

**16.1** Bên Vay đồng ý không hủy ngang rằng việc thế chấp Xe (bao gồm bất kỳ và tất cả quyền lợi phát sinh từ đó nếu có) cho TFSVN nhằm mục đích đảm bảo thanh toán Khoản Tín Dụng, lãi trong hạn và quá hạn, chi phí và phí khác phát sinh hoặc phải gánh chịu theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

**16.2** Việc đảm bảo thanh toán sẽ bị giảm tương ứng với phần tài sản giảm giá trị như được xác định theo Điều 19.

### 17 Quyền và nghĩa vụ của Bạn:

**17.1** Bạn có quyền:

- Sử dụng Xe;
- Gắn thêm phụ kiện vào Xe nếu được TFSVN đồng ý bằng văn bản;
- Thay thế phụ kiện cho Xe nếu được TFSVN đồng ý bằng văn bản;
- Nhượng lại, trao đổi, cho tặng, dùng Xe để góp vốn kinh doanh trong suốt thời hạn Bộ Hợp Đồng Tín Dụng nếu được TFSVN đồng ý bằng văn bản; và
- Yêu cầu TFSVN làm lại Giấy Tờ Thế Chấp khi bị mất hoặc hư hỏng trong quá trình TFSVN cất giữ.

**17.2** Bạn có nghĩa vụ:

- Giao bản gốc Giấy Tờ Thế Chấp cho TFSVN;

- Phối hợp với TFSVN và cung cấp tài liệu liên quan đến Khoản Tín Dụng để TFSVN thực hiện thẩm định và quyết định cho vay, kiểm tra, giám sát việc sử dụng Xe và trả nợ của Bạn;
- Sử dụng, bảo quản và giữ gìn Xe trong điều kiện tốt;
- Chấp nhận sự kiểm tra Xe của TFSVN trong suốt thời gian chiếm giữ và sử dụng Xe;
- Bảo hiểm Xe trong suốt thời hạn của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng bằng hợp đồng bảo hiểm ký có bên thụ hưởng là TFSVN; Phối hợp với TFSVN để thực hiện các thủ tục nhận tiền bồi thường từ Bên Bảo Hiểm cho TFSVN khi xảy ra trường hợp bảo hiểm tổn thất toàn bộ hoặc mất mát đối với Xe; và thực hiện ký kết giao dịch bảo đảm khác cho Khoản Tín Dụng hoặc thanh toán những khoản chưa trả nếu như khoản tiền bồi thường nhận được từ Bên Bảo Hiểm không đủ để trả hết Khoản Tín Dụng;
- Phối hợp với TFSVN để bán Xe như nêu tại Điều 19 và thanh toán chi phí liên quan đến việc bán Xe đó (nếu có);
- Phối hợp với TFSVN thực hiện việc đăng ký giao dịch bảo đảm cho Xe và xóa đăng ký giao dịch bảo đảm khi thanh lý Khoản Tín Dụng theo Điều 13; và
- Trả các chi phí phát sinh trong trường hợp Xe được xử lý thông qua cơ quan thi hành án.

## **18. Quyền và nghĩa vụ của TFSVN:**

### **18.1 TFSVN có quyền:**

- Giữ Giấy Tờ Thế Chấp và các tài liệu bảo hiểm;
- Yêu cầu bạn cung cấp thông tin về tình trạng Xe và được quyền kiểm tra, giám sát trực tiếp Xe;
- Yêu cầu Bạn hoặc bên thứ ba đang chiếm giữ Xe phải bàn giao Xe cho TFSVN khi Bạn không thực hiện hoặc không tuân thủ đúng mức nghĩa vụ và trách nhiệm của mình;
- Xử lý Xe để thanh toán khoản tín dụng theo Điều 19 của Tập Tài Liệu này; và
- Nhận tiền bồi thường trực tiếp từ Bên Bảo Hiểm nhằm mục đích thu hồi Khoản Tín Dụng khi xảy ra rủi ro với Xe đang được bảo hiểm.

### **18.2 TFSVN có nghĩa vụ:**

- Bảo quản và giữ gìn Giấy Tờ Thế Chấp và giấy tờ bảo hiểm trong tình trạng tốt;

- Làm lại Giấy Tờ Thế Chấp khi xảy ra mất mát, hư hỏng trong quá trình TFSVN cất giữ;
- Trả lại Giấy Tờ Thế Chấp và tài liệu bảo hiểm khi Bạn hoàn thành mọi nghĩa vụ có bảo đảm hoặc đã giao kết giao dịch bảo đảm khác cho khoản còn nợ sau khi bán Xe; và
- Tiến hành xóa đăng ký giao dịch bảo đảm khi thanh lý Khoản Tín Dụng.

## 19. Thu hồi Xe và Bán Xe

**19.1** Khi có vi phạm, TFSVN có toàn quyền:

- Yêu cầu Bạn bán Xe; phương thức bán và giá bán Xe do bạn quyết định sau khi được sự chấp thuận của TFSVN; hoặc
- Yêu cầu Bạn giao Xe và ủy quyền vô điều kiện cho TFSVN trực tiếp bán cho bên mua bằng phương pháp xác định giá thị trường hoặc bán thông qua đấu giá hoặc qua đại lý và có thể thu tiền ngay hoặc thu tiền chậm; hoặc
- Thực hiện mọi quyền theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng hoặc theo quy định Pháp Luật Việt Nam, bao gồm cả việc tiến hành các thủ tục pháp lý chống lại Bạn tại tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.

**19.2** Việc bán Xe chỉ để thanh toán Khoản Tín Dụng của Bạn tại TFSVN;

**19.3** Sau khi bán Xe, nếu số tiền thu được không đủ thực hiện nghĩa vụ thanh toán theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, số tiền chưa trả sẽ trở thành khoản nợ không bảo đảm của Bạn. Đối với khoản nợ này, Bạn phải ký xác nhận nợ với lịch thanh toán do TFSVN quyết định hoặc chấp thuận. Bạn phải thanh toán theo các điều khoản và điều kiện của xác nhận nợ này.

**19.4** Sau khi bán Xe, nếu số tiền thu được lớn hơn tổng số nợ của Bạn, TFSVN sẽ trả lại Bạn phần tiền thừa này, đồng thời TFSVN sẽ trả lại Giấy Tờ Thế Chấp theo Điều 13.2 cho bên mua với sự ủy quyền và đồng ý của Bạn.

## III. BÊN BẢO LÃNH

### 20. Bảo lãnh

**20.1** Bên Bảo Lãnh bảo lãnh thanh toán Số Tiền Bảo Lãnh cho TFSVN mà Bên Vay không trả vào ngày đến hạn theo quy định tại Lịch Thanh Toán. Khi đó, Số Tiền Bảo Lãnh sẽ được xem là nợ có bảo đảm được xác định và thực hiện theo quy định Pháp Luật Việt Nam.

**20.2** Bên Bảo Lãnh sẽ thanh toán Lãi Quá Hạn cho Số Tiền Bảo Lãnh kể từ ngày TFSVN yêu cầu Bên Bảo Lãnh cho đến khi TFSVN nhận được khoản thanh toán toàn bộ Số Tiền Bảo Lãnh.

**20.3** Một thông báo của TFSVN chính là căn cứ đầy đủ để báo cho Bên Bảo Lãnh biết về Số Tiền Bảo Lãnh vào bất cứ lúc nào.

**20.4** TFSVN có quyền giữ lại việc Bảo Lãnh này và bất kỳ biện pháp bảo lãnh nào liên quan đến Số Tiền Bảo Lãnh trong một khoảng thời gian mà TFSVN cho là cần thiết để bảo vệ lợi ích của TFSVN đối với khoản tiền này.

## **21. Trách nhiệm liên đới và độc lập**

- 21.1** Trách nhiệm và nghĩa vụ của Bên Bảo Lãnh là trách nhiệm liên đới và độc lập.
- 21.2** Mỗi Bên Bảo Lãnh sẽ bị ràng buộc ngay cả khi Bên Bảo Lãnh khác hoặc người khác có bị ràng buộc bởi trách nhiệm Bảo Lãnh này hay không.
- 21.3** TFSVN có quyền giải quyết một cách riêng lẻ với từng Bên Bảo Lãnh trong mọi vấn đề, bao gồm cả việc giải phóng trách nhiệm của từng Bên Bảo Lãnh ở mọi mức độ mà không làm ảnh hưởng đến trách nhiệm hoặc nghĩa vụ của các Bên Bảo Lãnh khác.
- 21.4** Không Bên Bảo Lãnh nào được quyền hoặc được yêu cầu khoản bảo lãnh khác có liên quan đến trách nhiệm hoặc nghĩa vụ của một Bên Bảo Lãnh khác.

## **22. Bảo đảm tiếp tục và bảo đảm bổ sung**

- 22.1** Việc Bảo Lãnh này là bảo đảm thanh toán Số Tiền Bảo Lãnh. Trừ khi được sự đồng ý của TFSVN hoặc vì một lý do hợp pháp nào đó, Bên Bảo Lãnh sẽ không rút lại việc bảo đảm của mình. Việc Bảo Lãnh này sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi Số Tiền Bảo Lãnh được thanh toán đầy đủ cho TFSVN, trừ khi có sự chấp thuận khác của TFSVN.
- 22.2** Việc Bảo Lãnh là bảo đảm bổ sung, sẽ không bị ảnh hưởng và có thể được cưỡng chế thực hiện cho dù TFSVN có được đảm bảo bởi những khoản bảo đảm hoặc bảo lãnh khác cho Số Tiền Bảo Lãnh.

## **23. Thanh toán Số Tiền Bảo Lãnh**

- 23.1** Bên Bảo Lãnh sẽ thanh toán cho TFSVN mà không có khoản khấu trừ, cản trở, hoặc điều kiện nào khác, trừ khi Bên Bảo Lãnh phải cản trở, khấu trừ như vậy theo quy định của pháp luật; trường hợp có khấu trừ, số tiền Bên Bảo Lãnh phải trả sẽ được tăng lên để cho số tiền TFSVN thực tế nhận được bằng số tiền mà TFSVN được nhận như trong trường hợp không có khấu trừ.
- 23.2** Sẽ không có khoản thanh toán nào theo Bảo Lãnh cho TFSVN theo phán quyết, quyết định của tòa án hoặc lý do khác có thể giải phóng Bên Bảo Lãnh khỏi trách nhiệm bảo lãnh trừ khi và cho đến khi TFSVN nhận được đầy đủ Số Tiền Bảo Lãnh bằng đơn vị tiền bảo lãnh; trường hợp số tiền thanh toán nhận được sau khi chuyển đổi sang đơn vị tiền bảo lãnh theo tỷ giá do TFSVN áp dụng tại thời điểm thanh toán ít hơn số tiền phải thanh toán theo Bảo Lãnh thì Bên Bảo Lãnh phải có trách nhiệm thanh toán đủ khoản còn thiếu.



**23.3** Nếu số tiền đã trả cho TFSVN liên quan đến Số Tiền Bảo Lãnh buộc phải trả lại theo Pháp Luật Việt Nam do mất khả năng thanh toán, phá sản, thanh lý hoặc vì bất cứ lý do gì, TFSVN sẽ có quyền yêu cầu thực hiện việc Bảo Lãnh như thể số tiền đó chưa được thanh toán.

**23.4** Đối với số tiền trả cho TFSVN bị xem như là khoản nợ có bảo đảm theo Điều 23.1 nói trên, ưu tiên thanh toán sẽ được xác định theo trật tự các giao dịch được thiết lập và theo Pháp Luật Việt Nam.

## **24. Bên Bảo Lãnh là người nợ chính**

Trách nhiệm của Bên Bảo Lãnh sẽ không bị ảnh hưởng bởi giới hạn hoặc quy định nào hoặc điều gì khác trong trách nhiệm của Bên Vay đối với TFSVN. Nghĩa vụ của Bên Bảo Lãnh là thanh toán cho TFSVN bất kỳ và tất cả khoản nào Bên Vay chưa trả khi có yêu cầu bằng văn bản của TFSVN gửi cho Bên Bảo Lãnh. TFSVN sẽ không phải tiến hành bất kỳ thủ tục nào chống lại Bên Vay trước khi yêu cầu Bên Bảo Lãnh thực hiện thanh toán theo nghĩa vụ Bảo Lãnh.

## **25. Bên Bảo Lãnh là Chủ nợ của Bên Vay**

**25.1** Cho đến khi TFSVN nhận đủ Số Tiền Bảo Lãnh, Bên Bảo Lãnh sẽ không được thực hiện bất kỳ thủ tục nào chống lại Bên Vay. Cụ thể, Bên Bảo Lãnh sẽ không được yêu cầu tuyên bố phá sản hoặc thanh lý, nếu có, đối với Bên Vay khi TFSVN chưa nhận đủ Số Tiền Bảo Lãnh.

**25.2** Nếu Bên Bảo Lãnh giữ vật bảo đảm của Bên Vay liên quan đến nghĩa vụ của Bên Bảo Lãnh, Bên Bảo Lãnh không được bán hoặc cưỡng chế thực thi đối với vật bảo đảm đó cho đến khi nào TFSVN nhận đủ Số Tiền Bảo Lãnh.

**25.3** Bất kể Điều 25.1 và 25.2 nói trên, nếu Bên Bảo Lãnh nhận được bất kỳ khoản tiền nào hoặc giữ bất kỳ vật bảo đảm nào liên quan đến nghĩa vụ Bảo Lãnh, Bên Bảo Lãnh phải trả số tiền đó cho TFSVN và giữ gìn vật bảo đảm cho TFSVN ngay khi nhận được văn bản yêu cầu hợp pháp từ TFSVN.

## **26. Tình trạng của Bên Bảo Lãnh**

**26.1** Nếu Bên Bảo Lãnh rút lại hoặc ngừng việc bảo lãnh theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng hoặc bất cứ người bảo lãnh nào chết hoặc đang bị quản chế (bao gồm cả quản chế do bệnh tâm thần, mất khả năng, hạn chế do mất khả năng thanh toán, phá sản hoặc tình trạng tương tự), khi đó, nếu Khoản Tín Dụng chưa được cung cấp cho bạn theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, TFSVN có thể từ chối cấp Khoản Tín Dụng và Bộ Hợp Đồng Tín Dụng sẽ chấm dứt hiệu lực khi TFSVN thông báo cho bạn về việc từ chối đó.

**26.2** Bên Vay đồng ý để TFSVN cung cấp cho Bên Bảo Lãnh các thông tin, bao gồm bản sao các tài liệu nếu TFSVN thấy phù hợp với Bạn, Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và các tài liệu bảo đảm.

## IV. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC

### 27. Phí Thực Thi

Nếu có vi phạm Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, TFSVN có thể tính phí hoặc chịu Phí Thực Thi. Bạn đồng ý sẽ thanh toán lại Phí Thực Thi này cho TFSVN ngay khi có yêu cầu.

### 28. Thông báo

- 28.1** TFSVN sẽ gửi thông báo hoặc văn bản cho Bạn trực tiếp hoặc qua bưu điện, fax, email theo địa chỉ/thông tin liên lạc nêu trong Đề Nghị Cấp Tín Dụng – Hợp Đồng Tín Dụng hoặc địa chỉ/thông tin liên lạc nào khác mà bạn thông báo cho TFSVN bằng văn bản. Các thông báo như vậy được xem là đã được nhận vào ngày TFSVN giao tận tay bạn, sau khi gửi bưu điện 3 ngày hoặc gửi fax, email thành công cho bạn.
- 28.2** Bạn có thể gửi thông báo hoặc thư từ cho TFSVN bằng cách giao trực tiếp, gửi bưu điện, hay fax đến văn phòng của TFSVN nơi Bạn cư trú hoặc địa chỉ TFSVN như nêu trong phiếu Đăng Ký Vay hoặc được TFSVN thông báo tùy từng thời điểm. Thông báo như vậy được xem là đã nhận được khi TFSVN nhận tận tay, hoặc nhận được vào ngày đến của thư qua đường bưu điện hoặc ngày nhận fax/email của Bạn.
- 28.3** Bạn chấp nhận, đồng ý nhận các thông tin do TFSVN gửi qua điện thoại, email hoặc theo các phương thức điện tử khác nhằm nhắc nợ, thông báo lãi suất và các thông tin khác liên quan đến Khoản Tín Dụng, giới thiệu các sản phẩm và dịch vụ của TFSVN.
- 28.4** Việc nhắc nợ là quyền của TFSVN đồng thời là một tiện ích mà TFSVN hỗ trợ cho Bạn trong quá trình thực hiện Bộ Hợp Đồng Tín Dụng, không phải là nghĩa vụ của TFSVN đối với Bạn. Bạn không được căn cứ vào việc TFSVN không hoặc chậm trễ nhắc nợ để không hoặc chậm trễ thanh toán các nghĩa vụ nợ đến hạn.

### 29. Chuyển giao

Bạn không được chuyển giao bất kỳ trách nhiệm, nghĩa vụ hoặc quyền nào của Bạn theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này cho người khác.

Khi TFSVN thực hiện việc chuyển giao quyền, nghĩa vụ hoặc trách nhiệm của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này thì TFSVN sẽ thông báo đến Bạn và sẽ cung cấp cho bên nhận chuyển giao các thông tin liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

Đến mức pháp luật cho phép, việc chuyển giao của TFSVN sẽ không phải chịu cản trở nào mà Bạn có thể thực hiện đối với TFSVN hoặc với bên nhận chuyển giao Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này.

### **30. Không khước từ**

Không bên nào bị xem là khước từ hoặc quyền hoặc lợi ích của mình theo Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này khi không thực hiện hoặc yêu cầu thực hiện một quyền hoặc lợi ích như vậy trong thời gian bên đó có quyền hoặc lợi ích như vậy. Việc bỏ qua lỗi hoặc vi phạm không được xem là bỏ qua bất cứ lỗi hoặc vi phạm nào phát sinh sau đó, và không được xem là có một điều chỉnh trong các điều khoản của Bộ Hợp Đồng này, trừ khi điều chỉnh đó được nêu rõ bằng văn bản và được các bên ký đồng ý và đính kèm vào bản Hợp Đồng gốc.

### **31. Thỏa thuận tổng thể**

Bộ Hợp Đồng Tín Dụng và phụ lục đính kèm tạo thành thỏa thuận tổng thể giữa các bên về nội dung được nêu ra và sẽ thay thế các thỏa thuận và cam kết trước đó, cả bằng văn bản hoặc lời nói, giữa các bên về vấn đề đó.

### **32. Tính tách biệt**

Nếu bất kỳ điều khoản nào của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này trở nên vô hiệu, hoặc không chứa đựng một quy định cần thiết, thì giá trị pháp lý của những điều khoản khác trong Bộ Hợp Đồng này vẫn không mất hiệu lực. Điều khoản vô hiệu được xem như là đã được thay thế, và lỗi hổng đó đã được bổ sung bằng một điều khoản khác có hiệu lực pháp lý phù hợp và thể hiện một cách trung thực nhất ý chí của Các Bên hoặc những điều mà Các Bên dự tính khi phát hiện ra lỗi hổng pháp lý này theo đúng mục đích của Bộ Hợp Đồng này.

### **33. Luật áp dụng và Giải quyết tranh chấp**

- 33.1** Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này được điều chỉnh và giải thích theo quy định Pháp Luật Việt Nam.
- 33.2** Ngôn ngữ chính và điều chỉnh của Bộ Hợp Đồng Tín Dụng là tiếng Việt. Các Bên có thể thỏa thuận sử dụng tiếng nước ngoài cùng với tiếng Việt, tuy nhiên trong mọi hoàn cảnh, bản tiếng Việt và các thông báo liên quan sẽ có hiệu lực trong trường hợp có sự bất đồng giữa bản tiếng Việt và tiếng nước ngoài.
- 33.3** Mọi tranh chấp và bất đồng phát sinh từ và/hoặc liên quan đến Bộ Hợp Đồng Tín Dụng này sẽ được giải quyết thông qua thương lượng hòa giải trên cơ sở thiện chí. Nếu giải pháp từ thương lượng hòa giải không thể đạt được, mỗi Bên có quyền đưa tranh chấp ra tòa án có thẩm quyền của Việt Nam để giải quyết theo Pháp luật Việt Nam.

## Địa Chỉ Liên Hệ

### **Công ty TNHH Một Thành Viên Tài Chính Toyota Việt Nam**

Phòng 04-05, Tầng 12 Saigon Centre Tòa 2

Số 67 Lê Lợi, P. Bến Nghé, Quận 1, Tp. HCM

Tel: (84-28) 7309 0998 - Fax: (84-28) 3911 0113

[www.toyotafinancial.com.vn](http://www.toyotafinancial.com.vn)

- *Phiên bản: 2019.09*
- *Hiệu lực từ: 01/09/2019*
- *Số lượng in: 5.000*